

ДОГОВОР ОБ АНТАРКТИКЕ



**СПЕЦИАЛЬНОЕ КОНСУЛЬТАТИВНОЕ СОВЕЩАНИЕ
О МИНЕРАЛЬНЫХ РЕСУРСАХ АНТАРКТИКИ**

**Wellington
14-25 June 1982**

ANTARCTIC TREATY
SPECIAL CONSULTATIVE MEETING ON
ANTARCTIC MINERAL RESOURCES

TRAITÉ SUR L'ANTARCTIQUE
RÉUNION CONSULTATIVE SPÉCIALE
RELATIVE AUX RESSOURCES MINÉRALES
DE L'ANTARCTIQUE



Wellington
14-25 June 1982

TRATADO ANTÁRTICO
REUNIÓN CONSULTIVA ESPECIAL SOBRE
LOS RECURSOS MINERALES ANTÁRTICOS

ДОГОВОР ОБ АНТАРКТИКЕ
СПЕЦИАЛЬНОЕ КОНСУЛЬТАТИВНОЕ
СОВЕЩАНИЕ О МИНЕРАЛЬНЫХ
РЕСУРСАХ АНТАРКТИКИ

AMR/SCM/21 /Rev.1

Оригинал: английский

ОТЧЕТ ПЕРВОЙ СЕССИИ СПЕЦИАЛЬНОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ
ПО МИНЕРАЛЬНЫМ РЕСУРСАМ АНТАРКТИКИ - ВЕЛЛИНГТОН, 14 ИЮНЯ 1982 г.

1. В соответствии с рекомендацией XI-I Одиннадцатого Консультативного Совещания по Договору об Антарктике представители Консультативных Сторон /Аргентина, Австралия, Бельгия, Чили, Франция, Федеративная Республика Германии, Япония, Новая Зеландия, Норвегия Польша, Южно-Африканская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки/ провели совещание в Веллингтоне с 14-го до 25-го июня 1982 г.
2. Совещание было официально открыто Почтенным Уорреном Купером, Министром Иностранных Дел Новой Зеландии.
3. Председателем Специального Консультативного Совещания был избран Господи К.Д. Вибби, представитель Новой Зеландии. Мисс А.Дж. Пирс и Мистер Т.Б.Коули, сотрудники Министерства Иностранных Дел Новой Зеландии, были назначены Генеральным Секретарем и Заместителем Генерального Секретаря соответственно.
4. Вступительные заявления, тексты которых прилагаются к этому Отчету, были сделаны Главами Делегаций. Затем совещание приняло следующую повестку дня:
 1. Открытие Совещания
 2. Выборы должностных лиц
 3. Вступительные заявления

4. Утверждение повестки дня
5. Выработка режима по минеральным ресурсам Антарктики
6. Форма режима по минеральным ресурсам Антарктики
7. График проведения предстоящих в будущем переговоров
8. Прочие вопросы
9. Утверждение заключительного отчета Совещания

4. Совещание обсуждало эти вопросы на пленарном заседании. Вместе с тем проводились неофициальные обсуждения на уровне Глав Делегаций.

Выработка режима по минеральным ресурсам Антарктики

6. Совещание приступило к обсуждению пункта 5 повестки дня - выработке режима по минеральным ресурсам Антарктики - на основании рекомендации XI-1 (см. Приложение А) и соответствующих рекомендаций и отчетов Восьмого, Девятого и Десятого Консультативных Совещаний по Договору об Антарктике.

7. Председатель предложил структуру для обсуждения этого пункта, представляющую собой список вопросов и представители их обсуждали. Также обсуждались рабочие документы, представленные делегациями. Совещание составило и утвердило схему (см. Приложение Б) инструмента по минеральным ресурсам Антарктики для ведения последующих дискуссий и как помощь в переговорах, результаты которых не должны наносить ущерба любому решению о формате и структуре режима. В ходе обсуждения схемы, были выдвинуты дальнейшие предложения. Было решено, что все предложения будут переданы следующим сессиям и могут быть далее на них рассмотрены.

8. Делегации еще раз подтвердили их уверенность, констатированную в рекомендации XI-1, в том, что охрана уникальной окружающей среды Антарктики и зависящих от нее экосистем являются задачей первостепенной важности. В связи с этим ряд делегаций представили свои предложения. Было выражено мнение на будущих совещаниях было бы полезно, чтобы, когда это уместно, все делегации имели бы к своим услугам экспертов в области охраны окружающей среды, которые бы представляли такой материал и суждения, которые бы могли потребоваться для содействия ведению переговоров по режиму.

Форма режима по антарктическим минеральным ресурсам

9. Обсуждение пункта 6 повестки дня выявило широко распространенное мнение, что форма режима по антарктическим минеральным ресурсам должна быть таковой, чтобы гарантировалось, что обязанности, в ней содержащиеся, являются обязанностями и в рамках международного права и что режим должен быть частью системы Договора об Антарктике. Было признано, что существует тесная связь между формой и содержанием режима.

График будущих переговоров

10. Представители согласились в том, что делегации соберутся в неофициальном порядке в Веллингтоне с 17-ого по 28-е января 1983 г. для продолжения своей дискуссии. Совещание попросило председателя проводить обсуждения с делегациями в целях обеспечения прогресса переговоров.

11. Совещание также с благодарностью приняло во внимание заявление делегации Федеративной Республики Германии о том, что с оговоркой, что подтверждение будет получено вероятно не позднее января 1983г. по вынесении парламентом необходимого одобрения, правительство Федеративной Республики Германии ожидает, что оно будет в состоянии организовать вторую сессию Специального Консультативного Совещания в июне 1983г.

12. Было также решено, что в январе в Веллингтоне будут далее рассмотрены другие возможности продолжать работу, которые появятся в течение 1983г.

13. Представители напомнили рекомендации Одиннадцатого Консультативного Совещания, что режим по минеральным ресурсам Антарктики должен быть заключен в срочном порядке и отметили прогресс, который был сделан в этом направлении и важность этого прогресса.

14. Представители выразили свою признательность правительству Новой Зеландии за его гостеприимство и за прекрасную организацию совещания, и с благодарностью отметили условия, предоставленные в Здании Парламента в Новой Зеландии.

X-1

МИНЕРАЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ АНТАРКТИКИ

Представители,

ИДНОМИНАЯ о положениях Договора об Антарктике, устанавливающих режим международного сотрудничества в Антарктике с целью обеспечить использование Антарктики всегда исключительно в мирных целях и не допустить превращения ее в арену или объект международных разногласий;

УБЕЖДЕННЫЕ в том, что система Договора об Антарктике оказалась эффективной для поддержания международного согласия в развитии целей и принципов Устава ООН, в том числе запрещении любых мер военного характера, обеспечении защиты антарктической среды, в предотвращении проведения ядерных взрывов и удаления радиоактивных отходов, в содействии свободе научных исследований в Антарктике на благо всего человечества;

УБЕЖДЕННЫЕ также в необходимости сохранения Договора об Антарктике во всей его полноте и веря в то, что скорейшее заключение режима по минеральным ресурсам Антарктики еще более укрепит систему Договора об Антарктике;

ВЫРАЖАЯ ЖЕЛАНИЕ без ущерба для статьи IV Договора об Антарктике при полном участии всех Консультативных сторон вести переговоры по созданию соответствующего комплекса правил разведки и разработки минеральных ресурсов Антарктики;

ОТМЕЧАЯ единство Антарктического материка и прилегающих к нему морских районов;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ переговоры, происходящие на III-ей конференции ООН по морскому праву;

ПОДТВЕРЖДАЯ готовность быстрее создать режим по антарктическим минеральным ресурсам, который в должной мере будет учитывать взаимные интересы Консультативных сторон в отношении формы и содержания режима, включая процедуру принятия решений, а также особенности антарктических районов;

УЧИТЫВАЯ рекомендации VI-6, VIII-14, IX-1 и X-1;

УЧИТЫВАЯ также рекомендации VI-4, VII-1, VIII-11, VIII-13, IX-5, IX-6 и X-7,

рекомендует своим Правительствам следующее:

1. Принять к сведению прогресс, достигнутый на Одиннадцатом Консультативном Советании и связанных с ним совещаниях в направлении своевременного принятия режима по антарктическим минеральным ресурсам, а также важность

- этого прогресса.
2. Режим по минеральным антарктическим ресурсам должен быть разработан в срочном порядке.
 3. Следует созвать специальное Консультативное совещание с целью:
 - а/ выработать режим;
 - б/ определить форму режима, включая вопрос с необходимостью учреждения международного органа, например, конвенции;
 - с/ установить порядок ведения переговоров с использованием по мере необходимости неофициальных совещаний и сессий специального Консультативного совещания;
 - а/ принимать все другие меры, которые могут оказаться необходимыми для содействия установлению режима, включая решение о процедуре его принятия.
 4. Специальное Консультативное совещание должно основывать свою работу на настоящей рекомендации и соответствующих рекомендациях и докладах Восьмого, Девятого и Десятого Консультативных совещаний по Договору об Антарктике.
 5. Режим должен основываться на следующих принципах:
 - а/ Консультативные стороны сохраняют активную и ответственную роль в решении вопроса антарктических минеральных ресурсов;
 - б/ Договор об Антарктике сохраняется во всей полноте;
 - с/ основное внимание уделяется защите уникальной окружающей среды Антарктики и зависящих от нее экосистем;
 - а/ занимаясь вопросом минеральных ресурсов Антарктики, Консультативные стороны не наносят ущерба интересам всего человечества в этом районе;
 - е/ режим не влияет на положения статьи 1У Договора об Антарктике. Он должен обеспечить неприкосновенность принципов, содержащихся в статье 1У, в применении к области, на которую распространяется действие Договора об Антарктике.
 6. Любое соглашение, которое может быть достигнуто при разработке Консультативными сторонами режима по разведке и разработке минеральных ресурсов Антарктики, должно быть приемлемым и не должно наносить ущерба государствам, которые ранее заявили права или претензии на территориальный суверенитет в Антарктике, равно как и тем государствам, которые ни признают такие права и претензии на территориальный суверенитет в Антарктике,

ни заявляют таких прав или претензий в соответствии с положениями Договора об Антарктике.

7. Среди прочего, режим должен:

I. Включать средства для:

- а/ оценки возможного воздействия деятельности, связанной с минеральными ресурсами, на окружающую антарктическую среду с целью обеспечения компетентности принимаемых решений;
- б/ определения приемлемости деятельности, связанной с минеральными ресурсами;
- с/ управления экологическими, технологическими, политическими, правовыми и экономическими аспектами указанной деятельности в случае, если она будет найдена допустимой, включая:
 - установление, в качестве важной части режима, правил, относящихся к защите антарктической окружающей среды;
 - обеспечение соответствия этим правилам деятельности, осуществляемой согласно режиму в связи с минеральными ресурсами.

II. Предусматривать процедуру присоединения к нему государств, не являющихся Консультативными сторонами, через посредство Договора об Антарктике или иным способом. Процедура должна:

а/ гарантировать, что присоединяющееся государство обязуется выполнять основные положения Договора об Антарктике, в особенности статьи I, IV, V и VI, а также соответствующие рекомендации, принятые Консультативными сторонами;

б/ допускать организации такого государства к участию в деятельности по минеральным ресурсам, регламентированной режимом.

III. Содержать положения, касающиеся соглашений о сотрудничестве между режимом и соответствующими международными организациями.

IV. Применяться ко всякой деятельности, связанной с минеральными ресурсами и проводящейся на Антарктическом материке и в прилегающих к нему морских районах, но не вторгаться в глубоководные акватории. Точные границы области применения режима надлежит установить в процессе разработки режима.

V. Обеспечивать сохранение за Консультативными сторонами той особой ответственности, которую они несут в отношении окружающей среды в области применения

Договора об Антарктике, принимая во внимание также те обязательства, которые могут взять на себя в этих районах другие международные организации.

VI. Распространяется на промышленную разведку/ деятельность связанную с минеральными ресурсами и подразумевающую нераспространение получаемых данных и/или разведочное бурение, не преследующее научные цели /и разработку /деятельность по подготовке и проведению добычи/.

VII. Предусматривать проведение исследований, необходимых для принятия управленческих решений в области экологии и ресурсов.

8. Кооперироваться для проведения научных исследований, которые будут способствовать эффективному действию режима, принимая во внимание, среди прочего, соответствующие разделы отчета совещания экспертов по экологическим, технологическим и смежным с этими областями вопросам, связанным с разведкой и разработкой минеральных ресурсов Антарктики /Вашингтон, июнь 1979 г./, приложенного к отчету Десятого Консультативного совещания.

9. С целью усовершенствования прогнозирования воздействия на окружающую среду деятельности, событий и технологических средств, связанных с разведкой и разработкой минеральных ресурсов, если такая деятельность будет иметь место, продолжить при содействии Научного Комитета по изучению Антарктики разработку программ для достижения следующих целей:

а/ извлечения и анализа надлежащей информации из материалов наблюдений и исследовательских программ прошлых лет;

б/ обеспечения эффективного использования существующих программ для получения необходимой информации в соответствии со сделанными группой экспертов предложениями;

с/ создания и разработки новых программ, заслуживающих первоочередного проведения, с учетом длительности времени, требующегося для получения результатов.

10. При разработке режима принимать во внимание положения рекомендации IX-I, параграф 8.

Х

ОСТ:
Ю
ОЕ

Х

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

СХЕМА ИНСТРУМЕНТА ПО МИНЕРАЛЬНЫМ РЕСУРСАМ АНТАРКТИКИ

Я,

1. Предислужула.
2. Определения
 - (а) Минеральные ресурсы
 - (б) Стадии деятельности, связанной с минеральными ресурсами (поиск, разведка и разработка).
3. Район и сфера применения.
4. Цели и принципы режима.
5. Положения гарантирующие что режим приемлен для всех Консультативных Сторон, и не наносит ущерба ни одной из них.
6. Укрепление системы Договора об Антарктике.
7. Особая ответственность Консультативных Сторон.
8. Деятельность, предусмотренная режимом.
 - (а) Поиск
 - (б) Разведка
 - (с) Разработка
9. Подчинение режиму, включая контроль и обеспечение выполнения.

КИХ

ПОВ

10. Условия участия физических и юридических лиц, являющихся подданными стран - участниц режима в деятельности, регламентированной режимом.
11. Учреждения
 - (a) характер
 - (b) членство
 - (c) функции и полномочия
 - (d) процедура принятия решений
 - (e) местоположение
 - (f) дата основания.
12. Права и обязанности стран - участниц режима.
13. Финансовые вопросы.
14. Охрана окружающей среды.
15. Применяемые право и юрисдикция.
16. Научные исследования.
17. Кооперация.
18. Связь с другими международными соглашениями и организациями.
19. Разрешение диспутов.
20. Присоединение к режиму.
21. Другие аспекты режима.

Оригинал: испанский

ЗАЯВЛЕНИЕ ДОКТОРА ХУАНА КАРЛОСА М. БЕЛЬМАТРИНО, АРГЕНТИНА

Как что делалось и в прошлом, в связи со своим неоспоримым и постоянным интересом к Антарктике, ее природе и окружающей среде, деятельности там проводимой, проблемам, связанным с данным регионом, а также с влиянием этих факторов на Южно-Американскую территорию Аргентины, расположенной так близко от Антарктики, Республика Аргентина подходит к этому новому совещанию по вопросам разведки и разработки минеральных ресурсов, с готовностью к конструктивной работе и сотрудничеству, с целью внести свой положительный вклад в достижение цели настоящего совещания.

Наша страна отдает себе полный отчет в том, какие усилия нужно будет приложить и какие возникнут трудности при выработке норм именно в этой сфере Договора об Антарктике, в связи с режимом самого Договора и в связи с существующей политико-правовой ситуацией, признанной в ст. 1У Договора об Антарктике. Наша страна также полностью отдает себе отчет в характерах разведки и разработки минеральных ресурсов и международного сотрудничества, желательного для управления такого рода деятельностью и для которого нет подходящих образцов. Среди Консультативных Сторон является общепринятым, что такое сотрудничество и сосуществование между государствами в данном регионе не может иметь места без введения основных правовых норм, контролирующих такое сотрудничество и обеспечивающих тот факт, что "Антарктика должна и впредь всегда использоваться в мирных целях и не должна стать ареной или предметом международных разногласий", как это констатировано в Договоре об Антарктике. Необходимо, чтобы принятые нормы были справедливы, подходящи и эффективны для достижения поставленных целей. По нашему мнению, будет недостаточно лишь общей поверхностной декларации, если действительно существует стремление выработать режим, приемлемый для всех. Было бы иллюзией полагать, что такой декларации было бы достаточно для обеспечения атмосферы мирной экономической деятельности, которую бы мы хотели обеспечить подобно тому, как были обеспечены Договором об Антарктике использование не исключительно в мирных целях и свобода научных исследований.

Следует напомнить здесь, что когда в 1959 состоялась Коференция по Антарктике в Вашингтоне были разработаны некоторые указания по проведению Международного Геофизического Года и проект договора, однако необходимы были и воображение, и детальное обсуждение условий для достижения такого компромисса между позициями различных стран, который сделал Договор об Антарктике возможным.

Именно такой подход должен явиться основой и стимулом в определении принципов и проектировке положений и форм будущего режима по минеральным ресурсам, иначе мы не сможем сделать этот режим реальностью.

Наша делегация полагает, что необходимым условием установления такого режима является компромисс между позициями различных стран, и что этот компромисс должен быть в явной форме констатирован в принятой системе норм. Такие страны как Аргентина, которые осуществляют суверенитет в Антарктике, считают, что такой компромисс будет не только справедлив, но также реалистичен и прагматичен в особых правово-фактических условиях существующих в Антарктике.

Далее, является неоспоримым и запечатлено в установленных нормах международного сосуществования другого рода, что именно постоянное проявление интереса со стороны государства, выражаемое в осуществлении им какой-либо деятельности, формирует основу прав, признаваемых конвенциями и обычным правом. По нашему мнению, этот принцип должен быть сохранен в будущих нормах по минеральным ресурсам. Такой интерес проявляется Аргентиной не только в границах ее сектора, но прежде всего в ее особых связях с Антарктикой, в присутствии и деятельности в Антарктике, которые начались задолго до Договора и продолжают вот уже почти восемь десятилетий.

Значительная близость наших Южно-Американских берегов к берегам Антарктики побуждала нас еще с начала этого столетия проявлять большой интерес к природе этого края и к видам человеческой деятельности, осуществляемой там, так как последствия такой деятельности сказываются также и на остальной части нашей территории. По этой причине мы придаем и будем продолжать придавать большое значение экологическим проблемам Антарктики и ее взаимосвязи с морем и сушей, лежащими к северу от нее. Мы утверждаем и будем продолжать утверждать, что Антарктическая экосистема с ее специфическими особенностями и чрезвычайной уязвимостью должна охраняться наилучшим образом в соответствии со специально установленными нормами.

Государства, представленные на этом совещании, предпримут новую попытку на основе рекомендации XI-1, одобренной на II-ом Консультативном Совещании по Антарктике в Буэнос Айресе, которая является нашим общим знаменателем, сблизить разные позиции и продолжить построение фундамента для последующей нормализации вопроса о разведке и разработке минеральных ресурсов Антарктики. Только твердое желание достичь успеха, взаимное уважение и признание политико-правовой реальности Антарктики даст нам возможность сделать необходимый прогресс в наших дискуссиях и переговорах,

ЗАЯВЛЕНИЕ ГОСПОДИНА ДЖ.Х. БРУКА, АВСТРАЛИЯ

Позвольте мне, Господин Председатель, прежде всего, присоединиться к поздравлениям, по поводу Вашего избрания председателем на этом совещании. Затем, позвольте мне присоединиться в выражении благодарности правительству Новой Зеландии за его гостеприимство, за прекрасные условия, подготовленные здесь для нашей встречи, а также поблагодарить Министра Иностранных Дел за его присутствие на открытии нашего совещания, и за откровенное заявление, которое он сделал при описании предстоящей нам работы. Нам, членам делегации Австралии, доставляет огромное удовольствие то, что мы находимся здесь, в Веллингтоне, в такой знакомой обстановке, и что нам пришлось совершить для этого только короткий перелет через Тасманово море.

Уже отмечалось, что Веллингтон является очень удачным местом для нашего первого официального совещания, так как здесь, десять лет тому назад, в 1972г., на 7-ом Консультативном Совещании, было вынесено первое официальное решение Консультативных Сторон по минеральным ресурсам Антарктики. Тот факт, что прошло десять лет с момента принятия этого первого решения, должен дать нам толчок к осознанию необходимости скорейшего продвижения к нашей цели.

Конечно, мы уже не на начальной стадии нашей работы. Мы подготовили ряд элементов соглашения, изложенных в рекомендации X1-1. Эта рекомендация прочно базируется на системе Договора об Антарктике, которая хорошо послужила нам в течении двух десятилетий - не только Консультативным Сторонам, но и всем Сторонам Договора, и в действительности всему международному сообществу. Рекомендация освещает важность сохранения уязвимой окружающей среды Антарктики.

Параграф 6, содержащийся в этой рекомендации, поясняет, что наш режим не должен наносить ущерба ни одной из Консультативных Сторон. Мы все имеем практическую заинтересованность в Антарктике и эта практическая заинтересованность каждой страны должна быть отражена в режиме. Действительно, необходимо, чтобы режим, по мере своего развития, был не только способен на это, но и чтобы все это признали.

Хотя рекомендация отражает соглашение по ряду вопросов, также ясно, что она не затрагивает многие другие проблемы. Имеется ряд совершенно различных формулировок возможного режима. Имеется ряд различных методов подхода. У нас уже есть ряд работ по исследованию этих аспектов. Имеется и ряд прецедентов для режима: с одной стороны - Морское Право, тщательно разработанное; с другой стороны - Конвенция о морских живых ресурсах Антарктики, детально не разработанная. Ясно, что оба эти документа имеют неудовлетворительные для нас черты; мы должны сделать все возможное, чтобы избежать создания тщательно разработанного режима, но самые существенные пункты его должны быть изложены адекватно. Поиск сбалансированного решения будет осуществляться путем разработки необходимых понятий, что является сложной и интересной задачей. Нам также необходимо найти наилучшие средства для определения нашего подхода. Нам необходимо продвигаться к выработке общей основы.

Разрешите мне в заключении сказать, что наша австралийская делегация целиком готова пытаться играть свою роль в содействии достижению общей конечной цели.

ЗАЯВ

Бюро

Моя

глуб

щани

и мы

на 1

гнут

Госп

особ

кого

жимо

В св

Дого

чиск

орга

новл

граж

Дока

обес

влож

ны д

Сове

вой,

курс

упор

ЗАЯВЛЕНИЕ Г-НА ЛЕОНА ОЛИВЬЕРА БЕЛЬГИЯ

Господин Председатель,

Моя делегация присоединится к ранее выступавшим ораторам, которые выразили свое глубокое удовольствие по поводу Вашего избрания Председателем этого совещания. Нам известна Ваша компетентность в вопросах, связанных с Антарктикой, и мы уверены, что под Вашим руководством цели, которые мы себе поставили на II Совещании Консультативных Сторон Договора об Антарктике, могут быть достигнуты к удовлетворению всех участников.

Господин Председатель, моя делегация уже имела возможность отметить ранее — особенно на совещании в Вашингтоне в декабре 1980 года — основной курс, который Бельгия хотела бы видеть преследуемым в разработке режима, приложимого к разведке и разработке минеральных ресурсов Антарктики.

В связи с этим я напомню здесь положения нашей позиции.

Договор об Антарктике, подписанный в Вашингтоне в 1959 году, является юридическим инструментом, который прекрасно оправдал наши ожидания в отношении организации отношений между Консультативными Сторонами этого Договора, и установлении правил поведения государств которые являются его сторонами, и гражданами этих государств в районе его применения.

Доказано, что этот Договор предложил достаточно гибкие юридические рамки для обеспечения возможности приспособлять его к любой ситуации, возникшей после вхождения его в силу. Мы верим, что относительно видов деятельности, которые мы должны постараться урегулировать на данном Специальном Консультативном Совещании, Договор об Антарктике должен оставаться той общей юридической основой, в рамках которой должен заключаться режим по разведке и разработке ресурсов Антарктики. Этот режим должен обеспечить возможность методичного и упорядоченного развития этой деятельности.

Окружающая среда Антарктики уникальна. Ее основной чертой является то, что до сих пор она не была потревожена деятельностью Человека. Мы знаем, что это среда более уязвима чем где-либо в мире. Поэтому очень важно, чтобы Консультативные Стороны, ответственные за выработку правил по разработке и разведке ресурсов, уделили особое внимание этому вопросу. Что касается доступа к ресурсам, то моя страна твердо стоит за недискриминационный режим, равно приложимый ко всем Консультативным Сторонам Договора об Антарктике.

Мы считаем, что этот принцип соответствует лучше всего духу этого Договора и желаниям всего международного сообщества. В связи с этим, Господин Председатель, я бы хотел закончить свое обращение упоминанием позиции моей страны в вопросе об участии Государств в режиме, установленном Договором об Антарктике: Бельгия считает, что любое государство, вступившее в Договор и выполняющее условия необходимые для того, чтобы стать Консультативной Стороной может получить этот статус. Поэтому, мое государство считает, что любой установленный в рамках Договора режим по разведке и разработке минеральных ресурсов, будет открытым режимом, из которого ни один член международного сообщества не будет исключен a priori.

Таковы основные соображения, которыми будет руководствоваться моя делегация в ходе нашей работы.

Благодарю Вас, Господин Председатель.

ТАБЛИЦА

Господин

1. Ну

что се

не, чи

второ

тики.

2. Ти

в час

ны тво

Догово

Систе

деятел

контро

проши

разраб

3. Вопрос

се на

ний с

В эту

разраб

Оригинал: испанский

ЗАЯВЛЕНИЕ Г-НА ФЕРНАНДО ЗЕГЕРСА, ЧИЛИ

Господин Председатель,

1. Прежде всего, я желаю подчеркнуть, что чилийская делегация очень рада, что совещание проводится в Новой Зеландии, нашей братской тихоокеанской стране, чья выдающаяся роль в освоении Антарктики весьма подобает устройству этого Специального Консультативного Совещания по минеральным ресурсам Антарктики.

2. Тщательная выработка режимов по разработке антарктических ресурсов, и в частности того, из них, который относится к полезным ископаемым с которым мы теперь имеем дело, возможно является самым значительным шагом в истории Договора об Антарктике и истории той системы, которой он положил начало.

Система Антарктики, сформированная положениями Договора, соглашениями и деятельностью Консультативных Сторон, управляющих этим скованным льдом континентом на благо человечества, преодолевала разнообразные трудности в прошлом, и в будущем безусловно, найдет решение сложных проблем, вызванных разработкой этих ресурсов.

3. Вопрос впервые был поднят здесь в Веллингтоне, когда он официально обсуждался на Консультативном Совещании в 1972-ом году и прошел через ряд рекомендаций с тем, чтобы, опять вернуться в этот город.

В этих рекомендациях отражается единодушие Консультативных Сторон, которые разрабатывали элементы режима по разработке минеральных ресурсов.

4. Прежде всего, существует соглашение, что режим должен быть создан Консультативными Сторонами в рамках антарктической системы, с сохранением содержания и сущности Договора и в тесной связи с ним; и что разработка режима должна осуществляться, в по возможности срочном порядке.

Также существует соглашение, что он должен применяться ко всему антарктическому континенту и его континентальным шельфам; и что он должен распространяться на все виды деятельности связанной с минеральными ресурсами, с особым ударением на деятельность, связанную с углеводородами.

Должна существовать, в качестве основной составляющей режима, экологическая норма, т.е. гарантия, что антарктическая экосистема и другие зависимые экосистемы не будут затронуты разработкой минеральных ресурсов.

Четвертый элемент связан с ненанесением ущерба общим интересам человечества в Антарктике.

Наконец, основное соглашение, содержащееся в рекомендации XI-I, которая установила эти элементы будущего режима, имеет отношение к тому факту, что режим должен быть приемлемым для Государств, которые заявляют права на суверенитет и не наносят им ущерба, и что он также должен уважать позицию тех государств, которые не признают таких прав или не заявляют их.

5. Это последнее соглашение является наиболее важным, и его юридическое выражение заслуживает нашего особого внимания.

Было ошибочно сказано, что Договор об Антарктике в статье 4 "замораживает" права на суверенитет в Антарктике. В действительности же, он не замораживает, но охраняет и оберегает их, заявляя что они не будут затронуты его положениями или деятельностью, к которой его существование может привести.

В Антарктике существует юридический режим, установленный Договором, деятельностью Консультативных Сторон согласно его положениям, и суверенитетом, осуществляемым несколькими государствами.

6. Чили осуществляет суверенитет над частью Антарктики в силу прав собственно унаследованных от Испанской Короны, декларации которого существуют со времени независимости, согласно продолжающимся и установившимся законам о владении,

и на основании географической близости, доказательством чему может служить обыкновенная карта. Этот суверенитет должен быть охраняем и утвержден в режиме, который мы предлагаем разработать.

7. Господин Председатель,

Это совещание было созвано для того, чтобы мы достигли соглашения об основе режима по минеральным ресурсам Антарктики, в традиционном духе системы, характеризуемой единомыслием, возникающим в результате реального, гибкого и дальновидного подхода. На этом совещании мы должны принять исторический вызов, опираясь на важные соглашения, уже изложенные в согласованных рекомендациях и в духе, который всегда господствовал в правовой и дипломатической системе Договора.

Временно благодарен за внимание.

Оригинал : французский

ЗАЯВЛЕНИЕ Г-НА Н. МЭЗЕУ, ФРАНЦИЯ

Господин Председатель!

С удовольствием поздравляю Вас с избранием на пост председателя нашего совещания. Во-первых, Ваше избрание отдает вполне заслуженную дань Вашей стране, которая уже с давних пор проявляет непрерывный интерес к Антарктике и которая еще раз доказала свою заинтересованность созывом этого Специального Консультативного Совещания. Оно также отдает дань и Вам лично, так как Вы уже вложили так много труда и проявили столько неутомимости, компетентности, энтузиазма в деле Антарктики.

Это умение и энтузиазм будут весьма ценны, Господин Председатель, в выполнении нашей трудной задачи. Освоение минеральных ресурсов Антарктики создает новые, весьма сложные проблемы, а также вопросы принципиального характера, разделяющие нас, принимают в этой ситуации значение, которого они до сих пор не имели. Однако, подписывая Договор 1959-го года, мы положили начало сотрудничеству, эффективность которого наша задача доказать и приняли на себя конкретные обязательства по отношению к человечеству, которые с тех пор несколько раз были подтверждены. Поэтому, решение проблем, стоящих сейчас перед Консультативными Сторонами, возлагается на них самих. Более того, некоторые из этих проблем уже были решены на ранее состоявших совещаниях, и эти решения записаны в рекомендации XI-1, как это уже подчеркивалось предыдущими ораторами. Таким образом заложен фундамент будущего здания.

Все мы не только сознаем крайнюю необходимость нахождения решения в рамках Договора, но и знаем физические границы района применения режима. Мы также решили уделять особое внимание сохранности окружающей среды. В этом отношении, хотя мы и считаем, что нет оправдания для длительного замораживания континента, ресурсы которого необходимы для прогресса человечества, мы также считаем необходимым обеспечить сохранность особых черт этой уязвимой

и уникальной окружающей среды.

При данных условиях решение других проблем - конечно наша задача.

Прежде всего мы должны эти другие проблемы выявить. Перед нами стоят несколько основных вопросов:

- Какой тип разработки можно предполагать ?
- Каким должно быть распределение полномочий по контролю ?
- Какое будет применяться право ?
- Должны ли мы основывать учреждения ?

Это некоторые из вопросов, которые мы должны рассмотреть и на которые мы должны найти подходящие ответы. Выявление проблем, которые должны быть решены, был бы на наш взгляд, разумным продолжением начатого дела.

Вы можете быть уверены, господин Председатель в том, что французская делегация готова кооперировать с Вами в духе полнейшего сотрудничества, и что она явилась на это совещание в настроении непредубежденности и уступчивости.

ЗАЯВЛЕНИЕ Г-НА ГАНСА-ГОНТЕРА СУЛИММА, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ

Господин Председатель !

Я хочу поздравить Вас с Вашим избранием на пост Председателя и желаю Вам полного успеха в председательствовании на этом важном Специальном Консультативном Совещании по Договору об Антарктике здесь в Веллингтоне. В частности, я хочу поблагодарить правительство Новой Зеландии за такую прекрасную организацию нашего совещания и радушный прием, оказанный нам в Вашей стране. Мне лично доставляет удовольствие восстановить и укрепить здесь мои личные контакты, которые мне, как представителю Федеративной Республики Германии, удалось установить в прошлом году в Буэнос Айресе с представителями других Консультативных Сторон.

Господин Председатель !

При принятии в Буэнос Айресе Рекомендации XI-1 по режиму по минеральным ресурсам, мы руководствовались тем, что после 10 лет более или менее напряженных обсуждений, пришло время по возможности скорее начать конкретные переговоры о международном режиме по разведке и разработке минеральных ресурсов в Антарктике. Я уверен, что совместно разработанные основные идеи, лежащие в основе Рекомендации XI-1, являются разумной базой для начатия нынешних переговоров о режиме, который мы все считаем необходимым. В первую очередь, должны быть обеспечены принцип свободного научного поиска и целостность экосистемы. Мы должны постараться прийти к соглашению, которое было бы одинаково справедливым как по отношению к государствам, предъявляющим, так и не предъявляющим права и претензии на территориальный суверенитет, и которое согласно Статье IV Договора об Антарктике не имело бы влияния на правовое положение той или другой стороны.

Мы считаем, что здравый подход к делу – это начать переговоры с решения конкретных вопросов, как например, вопросов, связанных с научной деятельностью и сохранностью антарктической экосистемы, а потом перейти к рассмотрению других проблем. Без сомнения, нам предстоит трудная задача. Опыт, приобретенный в этой области до сих пор, особенно успешное заключение Конвенции по Охране Живых Морских Ресурсов Антарктики, который вступил в фазу практического применения с первого заседания в Хобарте, Австралия, позволяет надеяться, что нам удастся сообща подготовить соответствующий и осуществимый режим по минеральным ресурсам. Чем практичнее наш подход, и чем крепче дух сотрудничества по Договору об Антарктике на наших переговорах, тем успешнее мы справимся с нашей задачей. Будем надеяться, что дух первооткрывательства, которым всегда отличались антарктические исследования, приведет к успеху в нашей работе. Делегация Германии будет участвовать на этом Специальном Консультативном Совещании с готовностью к конструктивной работе и желанием сделать полезный вклад для поддержания совместных усилий.

Благодарю Вас, Господин Председатель, за Ваше внимание.

ЗАВШЕГ

Господи

От имен

выступ

Председ

будет

Я также

данны

этому

Теперь

проник

какие

Теперь

Приним

силу

обеспе

работы

Догово

были в

не Ан

Антарк

ште о

занеча

Догово

Ледя н

Мы соб

набол

Оригинал: английский

ЗАЯВЛЕНИЕ Г-НА ЯСУХИДЕ ХАЯШИ, ЯПОНИЯ

Господин Председатель!

От имени японской делегации я присоединяюсь к уважаемым представителям, выступавшим ранее, и поздравляю Вас с единогласным избранием на пост Председателя. Я уверен, что под Вашим умелым руководством наше совещание будет успешным.

Я также хочу воспользоваться случаем и выразить Правительству Новой Зеландии глубокую признательность моей делегации за прекрасную подготовку этому совещанию и теплый прием, оказанный нам. Многие здесь в Новой Зеландии испытывают у нас чувство глубокого уважения. Особое впечатление произвело на нас гармоничное общество маори и пакеха, а также чрезвычайно эффективный вклад Новой Зеландии в оказание помощи странам Южно-Тихоокеанских островов в их развитии.

Прошел примерно 21 год с тех пор, как договор об Антарктике вступил в силу. За это время Договор доказал свою эффективность и важность в деле обеспечения свободы научных исследований в Антарктике и использования этого района в мирных целях, а также способствования сотрудничеству между сторонами Договора. Мы также должны отметить, что по инициативе Консультативных Сторон были заключены две отдельные международные конвенции: "Конвенция по Охране Антарктических Тюленей" и "Конвенция по Охране Морских Живых Ресурсов Антарктики". Эти две конвенции в значительной степени способствовали защите окружающей среды Антарктики. Мы считаем, что можем гордиться нашими замечательными совместными достижениями, обусловленными следованием Договору об Антарктике.

Леди и джентельмены!

Мы собрались здесь сегодня с целью попытаться найти решение одной из наиболее сложных проблем, которая стоит перед нами с момента вступления в

силу Договора об Антарктике – проблемы выработки режима по разведке и разработке минеральных ресурсов Антарктики. Выработать соглашение, удовлетворяющее всех нас, несомненно является делом чрезвычайной сложности, так как предмет дискуссий прежде всего связан со сложным вопросом юрисдикции. Между тем, мы должны напоминать себе, что мы собрались не для того, чтобы снова и снова баскомпромиссно отстаивать принципиальные позиции своего государства, но что каждый из нас проделал сюда долгий путь из своей столицы для того, чтобы добиться прогресса в наших дискуссиях о режиме. Все участники должны сконцентрировать свои усилия на выработке основных пунктов режима, приемлемых для всех заинтересованных сторон, прилагая к этому все свои творческие способности.

Я убежден, что если мы от души постараемся это сделать в духе сотрудничества и взаимного доверия, который характеризует взаимоотношения Консультативных Сторон и Договора об Антарктике, то мы достигнем своей цели.

Прежде чем закончить свое замечание, я имею удовольствие доложить, что правительство Японии в скором будущем намерено одобрить Рекомендацию 111-VI. В связи с этим я должен откровенно признать, что Япония частично ответственна за задержку входа в силу Согласованных Мер, и выразить наше искреннее сожаление по этому поводу. Возможно Вам известно, что правительство Японии должно было сформулировать внутригосударственный закон, имеющий целью охрану окружающей среды Антарктики, прежде чем мы могли одобрить рекомендацию 111-VI. Это явилось исключительно трудной задачей. Но нам удалось ввести в силу этот чрезвычайно трудный закон, и я с гордостью могу сообщить всем Вам о нашем успехе.

Благодарю Вас, Господин Председатель.

и
удовле-
и, так
икции.
чтобы
его госу-
элицы
участ-
гов
му все

дни-
онсульта-

что
ю 111-VII
ветствени
ее сожа-
энии
лю
екоменда-
алось
сообщить

Оригинал: английский

ЗАЯВЛЕНИЕ ГОСПОЖИНА В.Р. МЭНСФИЛДА, НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Господин председатель!

Уже в течение нескольких лет ново-зеландские делегации на ряде Консультативных Сессий настаивали на том, чтобы в оперативном порядке был установлен режим управления разведкой и разработкой минеральных ресурсов Антарктики. По нашему мнению, устранить опасность бесконтрольной разведки и разработки без этого невозможно. Поэтому мы с чувством глубокого удовлетворения приветствуем тот факт, что на последнем Консультативном Сессии Договора об Антарктике /КСАА/ наши партнеры по Договору не только признали в явной форме, что режим по минеральным ресурсам должен быть заключен безотлагательно, но и приняли предложение ново-зеландского правительства провести первую сессию специального консультативного совещания с целью разработки такого режима в Новой Зеландии.

Прошел почти год с тех пор, как это предложение было сделано и принято. С нашей точки зрения за прошедший период не произошло ничего такого, что бы вызвало сомнение в необходимости или безотлагательности переговоров по созданию комплекса правил управления разведкой и разработкой минеральных ресурсов Антарктики. Напротив, налицо имеются признаки того, что международное сообщество уделяет все большее внимание положению дел в Антарктике. Международные организации и другие органы, государственные и частные, вообще интересующиеся вопросами экологии, внимательно наблюдают за нами. В частности, они критически следят за тем, каким образом партнеры

по Договору выполняют свои обязательства касательно распоряжения Антарктикой и проводят в жизнь декларацию принципов охраны окружающей среды, содержащуюся в рекомендации IX-5.

Имеются ясные признаки и того, что ограниченный мораторий, который Консультативные Стороны стремились соблюдать с 1977 года, находится под давлением растущей потребности в антарктических научных исследованиях. Это и другие обстоятельства, возникшие за последний год, по нашему мнению, подчеркивают необходимость быстрого продвижения в начинаемых нами теперь переговорах.

Для данных переговоров был заложен хороший фундамент. Принципы, которые должны быть положены в основу режима, обсуждались несколько лет. Они ясно и целиком изложены в рекомендации XI-1. По мнению нашей делегации, с окончанием наших сегодняшних вступительных заявлений кончится и время общих дебатов. Теперь мы должны перейти непосредственно к постройке режима на этом фундаменте и на этих принципах. Сложные и интересные вопросы, стоящие перед нами на этих переговорах, сами по себе не станут менее сложными с течением времени. И сам процесс переговоров не станет легче под ярким прожектором международного внимания. Поэтому мы с нетерпением ожидаем скорой выработки повестки дня, чтобы мы могли незамедлительно приступить к делу.

Главные проблемы, которыми нам предстоит заняться, могут быть рассортированы по трем обширным категориям. Первая категория охватывает проблемы так называемого внутреннего компромисса и затрагивается в параграфе 6 рекомендации XI-1. Вторая охватывает вопросы внешнего компромисса и адресуется в параграфе 5(d) той же рекомендации. Третья категория включает в себя шаги, которые необходимо предпринять в направлении обеспечения охраны окружающей среды Антарктики и зависимых экосистем.

Нам думается, что в отношении проблем одной из этих категорий был проведен наибольший объем подготовительной работы, прогресс менее затруднен, хотя и предстоит еще немало работы - это категория вопросов охраны окружающей среды Антарктики.

Проблема охраны - это проблема, которой правительство Новой Зеландии придает особую важность. Мы считаем, что делу было положено хорошее начало. Основные принципы были ясно сформулированы в нескольких недавних рекомендациях. Рекомендация IX-5 провозгласила высокие идеалы, с которыми Консультативные Стороны подходят к делу охраны окружающей среды от всех форм опасного вмешательства человека, включая деятельность, связанную с разведкой и разработкой минеральных ресурсов. В этой декларации в неявной форме выражается стремление и принятие на себя обязательства выработать общий подход к делу охраны окружающей среды Антарктики от последствий всех видов такой деятельности.

В рекомендации XI-I делается следующий шаг в этом направлении. Она признает, что режим должен включать в себя конкретные меры для осуществления общего стремления к проведению в жизнь того основного принципа, что окружающая среда должна охраняться от риска, неразрывно связанного с разведкой и разработкой минеральных ресурсов. Наша делегация рассматривала вопрос о том, каким образом могло бы быть продолжено начатое дело. В первую очередь мы должны поощрять процесс постоянного накопления информации о возможных экологических последствиях деятельности, связанной с добычей полезных ископаемых. Это - непрекращающаяся работа, рассчитанная на долгий или довольно долгий срок, по большей части своей уже проводимая СКАРОм.

Мы думаем, что в настоящее время нам нужно взяться за выполнение задач, которые могут быть выполнены в короткий срок и завершение которых поставит нас в лучшее положение по сравнению с тем, в котором мы находимся сейчас, для достижения договоренности по этому аспекту режима. Во-первых, нам необходимо сделать обзор имеющейся информации о тех районах Антарктики, в которых с наибольшей вероятностью будут проводиться разработки и обзор методов таких разработок. Также необходимо иметь самое по возможности верное суждение о чувствительности окружающей среды этих районов и об

экологических последствиях всякого рода горных работ. Вооруженные такими знаниями, мы будем в состоянии установить основные экологические правила режима и ввести систему для проведения оценок экологических последствий, необходимых для определения приемлемости конкретных видов деятельности по разведке и разработке. Во-вторых, нам будет необходимо рассмотреть организационные и административные меры, с помощью которых будет осуществляться стремление Консультативных Сторон - в частности отраженное в рекомендации IX-5 - к выработке общего подхода к охране Антарктики. В подходящий момент переговоров, наша делегация представит документ, содержащий в себе некоторые предложения по поводу того, как может осуществляться этот аспект нашей работы.

Возвращаясь к внешнему компромиссу - необходимо гарантировать, что режим, словами рекомендации XI-1, "не будет наносить ущерба интересам всего человечества в Антарктике". По мнению нашей делегации, одним из критериев, по которым международное сообщество будет оценивать не только режим по минеральным ресурсам и саму систему Договора об Антарктике, будет эффективность правил, которые мы устанавливаем для обеспечения соответствующей охраны уязвимой окружающей среды Антарктики. Кроме того, Новая Зеландия постоянно поддерживает точку зрения о том, что режим должен приносить конкретную пользу всему миру в целом. По нашему мнению, это не является вопросом, обсуждение которого можно отложить до конца переговоров. Напротив, он должен быть рассмотрен на ранней стадии обсуждения и составить неотъемлемую его часть.

Рассматривая в первую очередь вопросы охраны окружающей среды и внешнего компромисса, я не упускаю из внимания тот факт, что по-настоящему сложная проблема, стоящая перед этим совещанием, возникает в связи с различными позициями по вопросу суверенитета в Антарктике. Ново-зеландская позиция по этому вопросу хорошо известна и не изменилась. Наша исходная позиция заключается в том, что у нас есть все необходимые полномочия для эффективного управления разведкой и разработкой минеральных ресурсов в районе зависимой Земли Росса. Мы знаем, что у других делегаций есть отличные от нашей исходные позиции. Мы думаем, что необходимо откровенно признать, что режим согласован не будет если только он не предложит компромисса между этими двумя различными позициями. Со своей стороны мы готовы к поиску такого компромисса.

Благодарю за внимание.

енные та-
еские пра-
х послед-
деятель-
рассмот-
будет
отраженное
стики. В
т,
ет осу-

Оригинал: английский

ЗАЯВЛЕНИЕ Г-НА П. ТРЕССЕЛЬТА, НОРВЕГИЯ.

что режим,
сего челове-
риев, по кот
еральным рес
правил,
уязвимой
но поддер-
ую пользу
, обсуждение
жен быть
о его часть.

и внешнего
ему сложная
различными
тая позиция п
озиция заклю-
эффективного уп
ависимой Земл
шей исходные
ежим согласо-
нами двумя
кого компро-

Это весьма важно, что мы теперь приступаем к официальным переговорам о режиме по минеральным ресурсам Антарктики согласно рекомендации XI-1.

Существует несколько элементов в международной атмосфере - я бы хотел особенно сослаться на предстоящее заключение Лосской Конференции - которые подчеркивают безотлагательность наших переговоров.

Хотя официально эти переговоры начинаются сейчас, мы не должны преуменьшать объем уже проделанной работы. Многие были проделаны после Консультативного Совещания в Веллингтоне и неофициального совещания в Полхогде в 1973-ем году. Общие позиции в отношении некоторых фундаментальных принципов и конкретных требований, предъявляемых к режиму по минеральным ресурсам, изложены в официальных рекомендациях недавних Консультативных Совещаний по Договору об Антарктике /АТСМ/. Мое правительство одобрило эти рекомендации и будет их придерживаться. Мы также достигли понимания основных проблем и интересов каждой из сторон, приводящих их к попытке решения этих проблем. Мы все в состоянии оценить реалистично, что необходимо для успешного заключения приемлемого и беспристрастного соглашения по режиму, который примиряет эти интересы.

Такое примирение интересов является политической предпосылкой для успешных переговоров по режиму по минеральным ресурсам. В свою очередь, жизнеспособный и действующий режим по минеральным ресурсам и продолжающаяся сплоченность Консультативных Сторон являются политической предпосылкой для эффективного сохранения системы Договора об Антарктике. Каждое Государство, принимающее участие в этих переговорах, имеет свою собственную концепцию того, какие факторы должны находиться под протекцией режима при любом компромиссе. Что касается моей делегации, то некоторые существенные элементы определены законодательством Норвегии, и поэтому неудивительно, что они упоминаются в наших инструкциях.

В то же время, эти инструкции дают нам полную свободу для осуществления приемлемого и взаимного компромисса на основе практического и конкретного подхода к содержанию, учреждениям и процедурам режима.

На этом основании моя Делегация надеется, что мы сможем посвятить это Специальное Консультативное Собрание подробному исследованию практических вопросов, которые должны быть охвачены режимом. Со своей стороны, мы видим особую необходимость в более детальном рассмотрении мер по охране окружающей среды, согласованных ранее. Мы должны более подробно рассмотреть индустриальную деятельность: каковы будут условия, обеспечивающие ответственную политику по ресурсам? кто будет выполнять индустриальные работы? каким путем мы можем обеспечить равный доступ и отсутствие дискриминации, в то же время гарантируя, что будет происходить требуемый отбор конкурентов? Многие из этих проблем будут связаны с формами учреждений и процедур, которыми мы пользуемся при принятии решений и выполнении административных обязанностей. Каким образом мы должны закончить определение района применения режима?

Подробное рассмотрение вопросов такого характера приблизит наши переговоры к практическому делу контроля, регулирования, и осуществления деятельности, связанной с ресурсами в Антарктике, что и является целью режима.

Оригинал: английский

ЗАЯВЛЕНИЕ Г-НА П. Д. ОЭЛФСЕНА, ЮЖНО-АФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА.

Благодарю Вас, господин Председатель.

Уже отмечалось, что именно здесь, в Веллингтоне, на Седьмом Совещании по Договору об Антарктике, проведенном в 1972-ом году, был впервые поднят вопрос о разведке минеральных ресурсов Антарктики и их возможной разработке. В тех же Консультативные Стороны посвятили несколько совещаний обсуждению этого вопроса, и прогресс, достигнутый в ходе этих обсуждений был таков, что на одиннадцатом Совещании по Договору можно было прийти к соглашению о начале действительных переговоров о режиме по минеральным ресурсам Антарктики. Ввиду исторической связи между Веллингтоном и вопросом о разработке минеральных ресурсов Антарктики, мы считаем, что это очень уместно, что Специальное консультативное совещание, созванное для начала переговоров о режиме по минеральным ресурсам, должно проводиться в Веллингтоне приблизительно 10 лет спустя после того, как этот вопрос был впервые поднят. Господин Председатель, мы следовательно очень рады здесь находиться; мы ожидаем приятного и, надеюсь, плодотворного пребывания в Веллингтоне выражаем в Вашем лице благодарность моей делегации правительству Новой Зеландии за великодушное предложение принять на себя устройство Совещания, а также за превосходные условия, нам предоставленные. Принятие рекомендации X}-1 на одиннадцатом Консультативном совещании было кульминационной точкой обсуждений и переговоров, начавшихся еще на Специальном консультативном совещании в Париже. Рекомендую государствам, что режим по минеральным ресурсам Антарктики должен быть заключен в срочном порядке и что для этой цели должно быть созвано Специальное консультативное совещание, рекомендация кроме того определит периметры обсуждений на этом совещании. Особенно важны в этом отношении параграфы 6 и 7 этой рекомендации. К сожалению, верно и то, что поми-

мо установления некоторых принципов и основных норм, которые должны соблюдаться во время переговоров, рекомендация XI-1 нигде не указывает на возможное решение, упомянутых, особенно в параграфе 6, критических и трудных проблем, которые относятся к различным позициям, занимаемым заинтересованными группами, которые представлены на этом совещании. Тот факт, что любое соглашение, которое будет достигнуто, должно быть приемлемо и беспристрастно к позициям этих различных групп, и что было решено об этом ясно заявить в параграфе 6, имеет конечно большое значение.

К счастью, верно и то, что стороны, представленные здесь сегодня, вполне сознают сложный характер стоящих перед нами проблем. Тот факт, что Консультативные Стороны решили официально приступить к переговорам о режиме по минеральным ресурсам, прекрасно отдавая себе отчет в том, что эти обсуждения непременно привлекут международное внимание, и сознавая катастрофические последствия, к которым может привести провал переговоров, указывает на твердую решимость добиться успеха в этой задаче. Я могу добавить только, что успех, достигнутый в рассмотрении похожих, хотя и не таких сложных вопросов в области живых ресурсов, является доказательством того, что у Консультативных Сторон имеются умение, готовность и энтузиазм, необходимые для успешного рассмотрения вопроса о минеральных ресурсах.

Господин Председатель, проблемой, с которой мы, вероятно, прежде всего столкнемся, будет вопрос о том, как лучше проводить работу в ближайшие дни. Должны ли мы, прежде всего, приступить к вопросам, поднимаемым в параграфе 6 рекомендации XI-1 или было бы более полезным сосредоточить наше внимание на вопросах более практического характера, поднимаемых в параграфе 7? Какое бы решение ни было принято по этому вопросу, моя делегация твердо уверена в том, что судьба наших переговоров неразрывно связана с решением спорных вопросов, поднимаемых в параграфе 6. Позвольте мне добавить, что, особенно в отношении вопросов, затронутых в параграфе 6, моя делегация явилась на это совещание без какого-либо предубеждения. Мы готовы обсуждать и рассматривать непредвзято и беспристрастно любые предложения, которые могут быть выдвинуты как возможное решение этих проблем.

Господин Председатель, моя делегация готова и рада сотрудничать со всеми делегациями таким образом, чтобы наши переговоры и это совещание достигнули своей цели.

В заключение, я желаю присоединиться ко всем другим делегатам, говорившим до меня, и поздравить Вас с избранием на пост Председателя этого Совещания.

Я уверен, что под Вашим умелым и опытным руководством, Совещание пройдет очень успешно.

ЗАЯВЛЕНИЕ ГОСПОДИНА Ю.М. РЫБАКОВА, СОВМЕСТНОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ПО АНТАРКТИКЕ СОВЕТА СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Уважаемый господин председатель!

Уважаемые дамы и господа!

Разрешите мне от имени делегации СССР выразить глубокую признательность министру иностранных дел Новой Зеландии почтенному Роберту Куперу, выступившему на нашем совещании с приветственной речью, и в его лице правительству Новой Зеландии за любезное приглашение провести настоящее совещание в Веллингтоне. Разрешите также поздравить Вас с избранием на пост председателя Специального консультативного совещания по минеральным ресурсам Антарктики. Уже с первых дней пребывания на территории Новой Зеландии мы встретились с гостеприимством и доброжелательством со стороны новозеландских властей, за что мы хотели бы их сердечно поблагодарить. Хотели бы отметить большую работу министерства иностранных дел Новой Зеландии по подготовке проведения совещания организации его работы, что, безусловно, будет способствовать успешному решению стоящих перед совещанием задач. Разрешите поздравить госпожу Алисон Пирс в связи с назначением ее генеральным секретарем нашего совещания, а также приветствовать участников Специального консультативного совещания.

Вот уже более двух десятилетий успешно функционирует Договор об Антарктике, который получил признание во всем мире. Договор 1959 года - важный инструмент мира, безопасности и международного сотрудничества. Этот Договор заложили фундамент мирного сотрудничества стран в пределах континента, расположенного в самой трудно доступной и суровой области нашей планеты. Впервые

исход и целый континент вместе с прилегающим к нему обширным арктическим районом были объявлены зоной мира. Принцип мирного использования Антарктики, составивший основу Договора, способствует усилению развития в его рамках плодотворного научного сотрудничества, увеличивающегося значительным обогащением наших знаний фундаментальных природных закономерностях. Договор об Антарктике служит яркой демонстрацией возможностей разрешения сложных международных проблем на базе конструктивного подхода к поиску консенсуальных решений.

Этот Договор учитывает специфику района, на который он распространяется, историю его открытия, сложившуюся практику исследования, особенности международно-правовых позиций соответствующих государств. В этой связи следует отметить, что любые попытки игнорировать особенности этого района, подходить к нему какой-то общей меркой были бы ошибочными и крайне вредными.

Исключительно важным является положение Договора об Антарктике, согласно которому у воюющих о территориальных претензиях, контрпретензиях, о признании или непризнании этих претензий морозен. Это чрезвычайно важно потому, что тем самым заморожены источник споров и серьезных конфликтов, размораживание которого могло бы привести к вредным последствиям для многих стран, нанести серьезный ущерб интересам мира и безопасности, превратить этот район из зоны мира и сотрудничества в зону постоянных трений и столкновений.

Советский Союз придавал и будет придавать большое значение Договору об Антарктике и той работе, которая проводится в его рамках. На основе Договора уже выработан обширный комплекс мер по защите уникальной природы Антарктики, по созданию ее (стор

фауны. Принята Декларация о защите антарктической среды, действует Конвенция 1972 года по сохранению антарктических тюленей. Вступила в силу Конвенция 1980 года о сохранении морских живых ресурсов Антарктики. Накоплен значительный позитивный опыт научного сотрудничества в таких областях, как биология, гляциология, география, геология и других имеющих немаловажное значение для познания природных процессов.

Сейчас перед нами стоит задача дальнейшего закрепления и цемнтирования Договора об Антарктике путем выработки международно-правового режима деятельности, связанной с минеральными ресурсами Антарктики.

Как известно, XI сессия Консультативного совещания пришла к выводу о том, что режим по минеральным антарктическим ресурсам должен быть разработан в срочном порядке, что скорейшее заключение международно-правового инструмента по данному вопросу еще более укрепит систему Договора об Антарктике. Все представленные здесь страны поддержали этот вывод и, видимо, не у кого нет недопонимания в отношении того, почему это именно так. Такой подход отвечает интересам всех участников нашего совещания и интересам всего международного сообщества. Однако к достижению этой цели можно идти разными путями.

Если, например, на данной стадии пытаются начать длительную разработку всех аспектов проблемы, то можно увязнуть в деталях, в отношении которых на данной стадии развития исследований в Антарктике вряд ли мыслимо иметь хорошие ответы. Это едва ли отвечало бы интересам дела, поскольку могло бы отодвинуть на многие годы решение основополагающих вопросов режима деятельности, связанной

минеральными ресурсами Антарктики, и неоправданно отсрочить работу международно-правового инструмента, который подкрепит Договор об Антарктике в данной области.

Есть и другой путь — решить уже сейчас в международном инструменте ключевые вопросы примерно так, как это мы сделали в Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики, по образцу и подобию этой Конвенции. Ведь наиболее сложные и delicate положения этой Конвенции были, как известно, тщательно взвешены и отработаны в результате длительного процесса согласования, и все возникавшие в этом отношении трудности уже успешно преодолены. К ним относятся, например, положения ст. 4, касающиеся претензий, контрпретензий и непризнания претензий в Антарктике, положения, относящиеся к имплементационному механизму. Эти положения могли бы быть использованы *mutatis mutandis* и в конвенции по минеральным ресурсам Антарктики, которая решала бы лишь основные, принципиальные вопросы. При таком подходе не было бы больших трудностей в том, чтобы оперативно и быстро подготовить текст самой конвенции. Что касается целесообразности создания именно сейчас конвенционным путем механизма по антарктическим минеральным ресурсам, подобно тому, который предусмотрен в Конвенции о сохранении морских ресурсов Антарктики, то она обусловлена тем, что детали вопросы деятельности, связанные с минеральными ресурсами Антарктики, могут и ^{должны} решаться в рамках этого механизма постепенно, на основе совместных коллективных усилий всех государств — участников настоящего совещания, по мере накопления соответствующих знаний, опыта и, прежде всего, с учетом

получения солидных научных данных, которые позволят учесть возможные последствия такой деятельности для уникальной окружающей среды среди Антарктики.

Мы уверены, что наше совещание в состоянии добиться позитивного результата уже на данной сессии, если мы организуем нашу работу по-деловому, и что заключение конвенции по минеральным ресурсам Антарктики — это злободневная проблема сегодняшнего дня. Что касается советской делегации, мы готовы к серьезной, конструктивной работе в этом направлении.

Благодарю за внимание.

ЗАЯВЛЕНИЕ Г-НА А. УОТТСА, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Господин Председатель,

От лица нашей делегации я хотел бы присоединиться к поздравлениям, уже выраженным другими делегациями в связи с Вашим избранием. Мы также присоединяемся к ним в выражении благодарности правительству Новой Зеландии за прекрасную подготовку этого специального Консультативного Совещания, за сердечное гостеприимство оказанное делегатам в этой стране. Мы также польщены честью, оказанной нам Министром Иностранных дел, который выступил на открытии Совещания сегодня утром.

Приступая к нашей нелегкой задаче, приятно осознавать, что, как уже отмечалось другими делегациями, даже на этой первой сессии Специального Консультативного Совещания мы начинаем не с пустого места. Сама рекомендация XI-1, в соответствии с которой было создано это Совещание, перечисляет главным образом, но не исключительно, в параграфе 7-а ряд элементов, которые должны быть включены в режим по минеральным ресурсам. Эти элементы образуют полезную основу, по крайней мере, для некоторых наших начальных дискуссий.

Но в рекомендации XI-1 не выявлены все проблемы, требующие рассмотрения. Наша главная задача на этом совещании состоит в том, чтобы, держась в рамках этой рекомендации, построить на ее основе эффективный режим.

Мы поддерживаем мнение, выраженное делегацией Новой Зеландии, что нам следует, не откладывая, приступить к рассмотрению важных задач, стоящих перед нами. Помятуя об этом, мне бы хотелось объяснить, что отношение делегации Соединенного Королевства будет определяться тремя соображениями, которым мы придаем решающее значение.

Во-первых, хотя мы не забываем условий Статьи IV Договора об Антарктике, Соединенное Королевство подходит к этим переговорам как государство с правом

на территориальный суверенитет в части Антарктики. Естественно делегация Соединенного Королевства не игнорирует тот факт, что некоторые другие делегации не разделяют ее взгляды на территориальный суверенитет. Если мы хотим продвинуться в наших переговорах, то необходимо добиться определенного компромисса между такими делегациями и делегациями, чьи взгляды на территориальный суверенитет похожи на взгляды делегации Соединенного Королевства. Если подойти к этой проблеме творчески, такой компромисс может быть достигнут в соответствии с принципами, принятыми в параграфе 6 Рекомендации XI-1. Наша делегация может представить себе обстоятельства, при которых определенные полномочия, которыми в настоящее время наделено Соединенное Королевство, могут быть использованы для общего блага в рамках приемлемого режима по минеральным ресурсам.

Вторым важным соображением нашей делегации является то, что решение о начале разведки или разработки минеральных ресурсов должны основываться на экономических критериях и оценках. На практике это означает, что сами решения будут приниматься по инициативе коммерческих концернов или эквивалентных единиц государственного сектора, которые будут также принимать на себя финансовый риск, из таких решений вытекающий. Альтернатива, вовлекающая правительства, — либо непосредственно, либо через учреждения, которые будут основаны как часть режима, — ответственные за начало и финансирование деятельности, связанной с минеральными ресурсами, по нашему мнению, эта альтернатива будет более дорогим и менее эффективным способом осуществления режима по минеральным ресурсам Антарктики. Если, как полагает делегация Соединенного Королевства, соответствующие решения должны будут приниматься либо коммерческими концернами, либо единицами государственного сектора, то это наводит на мысль об установлении режима, основанного на выдаче лицензий или концессий. Решение по этому вопросу окажет решающее влияние на характер режима, который мы должны выработать, и соответственно является делом, требующим рассмотрения на ранней стадии переговоров.

Третьим по важности соображением является то, что хотя определенные положения Рекомендации XI-1 наводят на мысль об основании, как части режима, учреждений определенного типа, предназначенных для выполнения различных функций, любое из этих учреждений должно существовать и действовать только в степени, соизмеримой с теми функциями, которые оно предназначено исполнять. Учреждения должны основываться только в случаях явной необходимости.

3.

Эти три соображения, которым делегация Соединенного Королевства придает важное значение, относятся непосредственно к тому, что может считаться центральной задачей на данной стадии наших переговоров. Она касается выявления полномочий, которые будут отражены в режиме по минеральным ресурсам, а также решения о том, кто будет осуществлять эти полномочия. Что касается самых полномочий, то они могут быть удобно соотнесены с различными стадиями деятельности, связанной с освоением минеральных ресурсов, а именно поиском, разведкой и, наконец, разработкой. Было бы очень полезно в дальнейшем обсудить эти стадии более подробно для того, чтобы выявить полномочия, связанные с каждой отдельной стадией деятельности.

Рекомендация X1-1 не дает никаких указаний на то, как необходимые полномочия должны быть распределены между соответствующими государствами, органами, которые могут быть учреждены в рамках режима и единицами государственного или частного секторов, берущими на себя выполнение работ. Это вопрос, который мы должны решить в соответствии с параграфом 6 Рекомендации.

Прежде чем закончить свое заявление я должен прокомментировать последний пункт, который был поднят Министром Иностраных Дел и затронут в выступлениях некоторых других делегаций. Он касается вопроса о срочности. Делегация Соединенного Королевства присоединяется к заявлению, изложенному в параграфе 2 Рекомендации X1-1, о том, что режим по минеральным ресурсам должен быть заключен в срочном порядке. В то же время мы не хотим иметь поспешно выработанный суррогат режима. В интересах Антарктики требуется, чтобы режим, который мы примем, должен быть достаточно всеобъемлющим для эффективного оперирования в случае необходимости. С точки зрения моей делегации, ничто кроме такого режима не будет иметь достаточно веса для того, чтобы остановить попытки стран, не участвующих в Договоре об Антарктике, посягать на роль, принятую нами на себе в рамках Договора об Антарктике. Конечно, мы должны поспешить с принятием приемлемого соглашения по режиму - и в то же время режим должен отвечать установленным требованиям.

Делегация Соединенного Королевства твердо верит в Договор об Антарктике, как подходящую основу для установления режима по минеральным ресурсам.

4.

Мы верим, что по достижении этой цели, Договор еще более укрепитя, что отвечает насущным интересам Антарктики. Мы надеемся, что переговоры будут проходить на хорошей деловой основе в течение двух недель. Я могу Вас заверить, Господин Председатель, что моя делегация приехала на это совещание с решимостью участвовать в конструктивной работе для обеспечения успеха переговоров.

ЗАЯВЛЕНИЕ Г-НА Т.СКАЛЛИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Господин Председатель,

Я хочу присоединиться от лица моей делегации в выражении удовольствия и к поздравлениям в связи с Вашим избранием на пост Председателя этих важных переговоров. Мы также хотим выразить нашу признательность за слова приветствия, сказанные уважаемым Министром Иностранных Дел Новой Зеландии; нашу признательность правительству Новой Зеландии за его приглашение и прекрасные условия, оно предоставило для Совещания; и, наконец, нашу признательность жителям Веллингтона и народу Новой Зеландии за их теплый прием.

Мы особенно рады быть здесь в Новой Зеландии. Соединенные Штаты Америки и Новая Зеландия вот уже много лет тесно сотрудничают по делам Антарктики и их станции в самой Антарктике фактически тоже находятся в тесном соседстве. Многие делегации, Господин Председатель, подчеркивали важность вопроса о минеральных ресурсах Антарктики для системы Договора об Антарктике. Успешное решение вопроса о ресурсах Антарктики обеспечит на долгое время здоровую атмосферу и жизнеспособность этой важной международной системы. Этот факт был отражен в рекомендациях недавних Консультативных совещаний, особенно в рекомендации XI-1 прошлогоднего Консультативного совещания в Буэнос Айресе. Эта рекомендация отражает наше стремление начать конкретные переговоры о режиме по минеральным ресурсам Антарктики.

Мы подходим к этим переговорам на основании нашего общего представления о юридическом и политическом статусе Антарктики. Режим по минеральным ресурсам Антарктики должен быть в согласованности с этой точкой зрения. Сказав это,

мы верим, что существует возможность выработать режим в соответствии с основными представлениями всех Консультативных сторон. Более того, уже пришло время приступить к этой задаче - начать собственно дискуссии по конкретным составляющим режима. Рекомендация XI-I дала хороший импульс в этом направлении и нам нужно его сохранять.

Господин Председатель, в Рекомендации XI-I мы определили целью режима установление приемлемости видов деятельности, связанной с минеральными ресурсами Антарктики, и управление приемлемыми видами деятельности. В то же время режим должен обеспечить практические рамки, в которых деятельность, связанная с минеральными ресурсами, может происходить в последовательной и экономически жизненной форме. Потому что если система - условия, наложенные режимом - не разумны, это может вызвать проведение деятельности, связанной с минеральными ресурсами, не регламентированной режимом с соответствующей угрозой Системе Договора об Антарктике.

Имея это в виду, Господин Председатель, мне хотелось бы поделиться с делегациями соображениями, которые, как мы полагаем, являются центральными в выработке жизненного режима. Они включают в себя необходимость - обеспечить не-дискриминационный доступ ко всем районам Антарктики, в которых деятельность, связанная с минеральными ресурсами, определена как приемлемая;

- обеспечить стабильную последовательную юридическую основу для управления деятельностью, связанной с минеральными ресурсами;

- обеспечить систему для определения прав на минеральные ресурсы Антарктики с целью обеспечения их длительной сохранности, что необходимо для создания стабильного приемлевого климата для капиталовложений. /Я подчеркиваю этого пункта, поскольку капиталовложения, которые по всей вероятности потребуются для разведки и разработки минеральных ресурсов в Антарктике будут огромны /;

- обеспечить приемлемые условия для управления специфической деятельностью, связанной с минеральными ресурсами;
- обеспечить, чтобы решения по поводу возможной деятельности, основывались на информации, достаточной для суждения о возможных последствиях обсуждаемой деятельности. /Здесь мне хотелось бы отметить важность вкладов проводимых и будущих научных исследований в рамках Договора об Антарктике/;
- обеспечить, чтобы деятельность, связанная с минеральными ресурсами, не ставила в условия неприемлемого риска окружающую среду Антарктики, включая крупномасштабные необратимые изменения в этой окружающей среде, и чтобы подобная деятельность отвечала нормам Конвенции по Охране Морских Живых Ресурсов Антарктики; и
- обеспечить наличие технологии и методов работы, обеспечивающих безопасность и применение этих технологий и методов.

В данный момент невозможно судить о том, какой вид деятельности, связанной с минеральными ресурсами, может и может ли вообще, проводиться в Антарктике. По нашему мнению, чтобы режим охватывал все возможные стадии деятельности, связанной с минеральными ресурсами, вплоть до разработки и добычи, даже если такая деятельность может и не иметь места в течении нескольких десятилетий - если в самом деле когда-нибудь будет происходить вообще. В свете этих фактов, я полагаю, что нам нужно выработать режим, который был бы прост, прагматичен и гибок.

В частности:

- Режим должен определить стадии деятельности, связанной с минеральными ресурсами и определить пункты, по которым необходимо принять решения;
- режим должен определить процесс принятия решений по поводу деятельности, связанной с минеральными ресурсами, с начальных стадий - вплоть до разработки и эксплуатации;

- режим не должен пытаться включать конкретные инструкции относительно каждой фазы деятельности по минеральным ресурсам, но должен определить процесс, нормы и механизм для разработки таких инструкций, если и когда они необходимы; и
- режим должен обеспечить ввод в действие минимального организационного аппарата, включая обеспечение начала его функционирования только если и когда в этом появляется необходимость.

В заключении, Господин Председатель, я хочу возвратиться к вопросу о важности успешного заключения режима по минеральным ресурсам Антарктики. Это важно по веским причинам, определяемым экономикой и ресурсами. Если в Антарктике существуют минеральные ресурсы промышленного значения, то их разработка разумным и приемлемым образом будет служить важным экономическим целям, путем увеличения притока ценных ископаемых. Кроме того, успешное заключение режима важно для продолжения достижения важных целей Договора об Антарктике. Режим будет служить цели использования Антарктики исключительно в мирных целях и системе международного сотрудничества в научных исследованиях в рамках Договора.

И, наконец, Господин Председатель, я еще раз хочу отметить наше удовлетворение оттого, что именно Вы занимаете это кресло. Кроме тех адекватных должности, качеств, которые были перечислены ранее, я бы хотел отметить Ваш здравый смысл, чувство юмора и выносливость. Я уверен, что все эти качества хорошо послужат Вам в предстоящие дни. И я надеюсь, что я не очень испытывал Вашу выносливость в своем последнем из всех вступительном заявлении.